



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 September 2010
Russian
Original: French

Совет по правам человека
Пятнадцатая сессия
Пункт 6 повестки дня
Универсальный периодический обзор

Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору*

Гвинея-Бисау

Дополнение

**Соображения относительно выводов и/или рекомендаций,
добровольные обязательства и ответы, представленные
государством, проходящим обзор**

* Настоящий документ не редактировался до передачи в службу перевода.

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	3
А. Методология	3
В. Процесс консультаций.....	3
С. Аспекты общего характера для страны	3
II. Нормативная и институциональная структура прав человека	3
А. Внутреннее законодательство	3
В. Международные договоры	3
III. Институциональная структура прав человека	4
IV. Поощрение и защита прав человека.....	4
А. Права ребенка	4
В. Права женщин.....	4
С. Экономические, социальные и культурные права	4
1. Право на здоровье	4
ВИЧ/СПИД.....	5
2. Право на качественное образование	5
Система образования	5
V. Реформа в сфере правосудия	6
VI. Реформа в сфере обороны и безопасности	6
VII. Ознакомление широкой общественности с вопросом о правах человека	6
VIII. Сотрудничество с институтами, связанными с правами человека	7
IX. Прогресс	7
X. Неудачи	7
XI. Дополнительные меры	7
XII. Передовая практика.....	8
XIII. Укрепление потенциала	8
XIV. Техническая помощь	8
XV. Выводы.....	9

I. Введение

A. Методология

1. По просьбе Совета по правам человека, содержащейся в резолюции 5/1 в сочетании с заявлением Председателя 9/2, содержащимся в настоящем докладе, планируется рассмотреть вопросы, считающиеся целесообразными и недостаточно разъясненными в предыдущем докладе.

B. Процесс консультаций

2. В ходе подготовки настоящего доклада Национальная комиссия по правам человека работала в сотрудничестве с министерствами, департаментами правительств и другими государственными учреждениями, прямо или косвенно занимающимися вопросами прав человека. В этом процессе также приняли участие организации гражданского общества и религиозные организации.

C. Аспекты общего характера для страны

3. С географической точки зрения Гвинея-Бисау относится к Западной Африке и находится между экватором и тропиком Рака; на севере у нее проходит граница с Республикой Сенегал, а на востоке и юге – с Республикой Гвинея (Конакри) и на западе – это побережье Атлантического океана.

4. С административной точки зрения страна делится на 8 округов и автономный район Бисау.

II. Нормативная и институциональная структура прав человека

A. Национальное законодательство

5. Конституция Республики, Уголовный кодекс, Гражданский кодекс, Общий закон о труде, Устав персонала государственного управления и Юридический устав для несовершеннолетних лиц являются важными внутренними нормами права в том, что касается прав человека. Согласно конституционным нормам не допускается никаких нарушений международных норм, касающихся прав человека. В соответствии со статьей 29 Конституции:

"Основные права, закрепленные в Конституции, не отличаются от других прав, предусмотренных другими законами Республики и нормами, вытекающими из международного права. 2- Институциональные и юридические нормы, касающиеся основных прав, должны трактоваться в свете Всеобщей декларации прав человека".

B. Международные договоры

6. Государство Гвинея-Бисау ратифицирует и публикует в Официальном бюллетене следующие международные юридические документы: Международ-

ный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию против расовой дискриминации, Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка в отношении торговли детьми, проституции и порнографии.

III. Институциональная структура прав человека

7. Институциональная и конституционная структуры, предусмотренные в статье 59 Конституции, играют важную роль в поощрении и защите прав человека, и во главе этой структуры находится институт Президента Республики, Национальное народное собрание, правительство и суды.

IV. Поощрение и защита прав человека

A. Права ребенка

8. В рамках поощрения и защиты прав ребенка был представлен первый доклад о Конвенции о правах ребенка, созданы Национальный парламент детей, Национальный комитет регистрации, Национальный комитет по предотвращению торговли людьми и борьбе с ней, подготовлен законопроект о торговле людьми на базе статьи III Конвенции Палермо, создан Национальный комитет по отказу от негативной практики, проводится гармонизация КПП, а также ее Факультативных протоколов в рамках юридической системы Гвинеи-Бисау, проводится работа среди депутатов парламента и в гражданском обществе в отношении законопроекта, касающегося калечения женских половых органов и торговли людьми, подготовлен проект двустороннего соглашения с соседними странами в отношении торговли детьми.

B. Права женщин

9. В настоящее время разрабатывается национальная политика в области равенства и равноправия между полами в целях поощрения и защиты прав женщин; она была представлена Комитету по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (CEDAW) в 2009 году в первоначальном объединенном докладе, охватывающем периоды I, II, III, IV, V и VI, 3 августа 2009 в Нью-Йорке в ходе сорок четвертой специальной сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин; создан юридический департамент в Институте по вопросам женщин и детей; общая концепция дискриминации включена во внутреннее законодательство и стала объектом обсуждения в национальном масштабе.

C. Экономические, социальные и культурные права

1. Право на здоровье

10. Болезнями, которые приводят к детской смертности, являются малярия, диарея и острая респираторная недостаточность; согласно данным 2000 года, эта смертность составляет до 65%, но отмечается значительное улучшение. Детская смертность от малярии, которая составляла 35% в 2009 году, уменьшилась до 0,3% среди детей и 5,6% среди беременных женщин; смертность в ре-

зультате диареи, которая составляла 15%, в настоящее время составляет 11%; смертность детей в результате острой респираторной недостаточности, которая составляла 15% (источник 2000 года), в 2009 году уменьшилась до 4,3%. Число смертей матерей в 2009 году составило 287, что соответствует 1,464%, и это означает улучшение по отношению к данным 2000 года, которые фигурировали в первом докладе согласно информации Министерства здравоохранения и НИЗ.

ВИЧ/СПИД

11. С целью борьбы со СПИД/ВИЧ при помощи поддержки международного сообщества Министерство здравоохранения разработало стратегический национальный план борьбы против СПИДа (PEN I) и получила финансовые средства от Всемирного банка в рамках проекта. Для финансирования PEN II страна воспользовалась субсидиями Всемирного фонда в рамках седьмого раунда ВИЧ, который охватывает период 2009–2013 годов. В дополнение к уже полученным финансовым средствам Гвинея-Бисау пользуется также поддержкой системы Организации Объединенных Наций. Для обеспечения эффективной борьбы против СПИД/ВИЧ эта программа разделена на секторы предотвращения, лечения, оказания помощи инфицированным лицам, а также мерам поддержки и оценке работы. В рамках этой программы существует элемент укрепления потенциала профессиональных сотрудников системы здравоохранения. Источником информации является национальный секретариат по борьбе против СПИДа.

2. Право на качественное образование

12. Все граждане имеют право на образование и обязанность его получить: статья 49/1; государство постепенно реализует гарантию на бесплатное образование и равенство возможностей для всех граждан на получение образования различного уровня; начальное образование является бесплатным и обязательным.

Система образования

13. Система образования в Гвинее-Бисау состоит из официальной системы и неофициальной системы. Официальная система делится на четыре подсистемы: общее образование, состоящее из трех элементов – дошкольного образования, базового образования и среднего образования, высшего образования, технического и профессионального образования и образования для взрослых.

14. Существует частная школа для инвалидов, незрячих и глухонемых. В учебном 2009/10 году 244 ребенка проходили обучение в этой школе, которая признана Министерством национального образования и функционирование которой отвечает всем необходимым условиям.

15. Общая численность детей в дошкольной системе образования составляет 319 188 человек в возрасте до 6 лет, из которых 160 406 мальчиков и 150 782 девочки. Общий процент равняется 5. Анализ сектора образования в Гвинее-Бисау, проведенный в 2009 году, свидетельствует о значительном прогрессе в течение всего десятилетия (2000–2010 годы), особенно в сфере охвата школьным образованием на всех уровнях системы; результаты были следующими: общий уровень дошкольного образования возрос с 2% в 2000 году до 5% в 2006 году. В секторе базового образования он возрос с 70% в 2000 году до 101% в 2006 году. В секторе среднего образования он возрос с 19% до 30% (37% на уровне общих курсов и 19% на уровне дополнительных курсов). Согласно недавним прогнозам, общий процентный охват на 2010 год составил соответственно 111,8% для базового образования и 40,8% для среднего образова-

ния. Уровень неграмотности по-прежнему остается высоким и составляет 58% для лиц от 15 до 35 лет, что связано с отсутствием эффективной политики внедрения грамотности (источник: Министерство образования).

V. Реформа в сфере правосудия

16. Существует законопроект и проводится широкое обсуждение этого вопроса; существуют конституционные положения о недискриминации независимо от причины; есть управление по принятию жалоб о случаях насилия в семье; существует законопроект по вопросу о насилии в семье; действуют различные меры вмешательства со стороны института по вопросам женщин, находящихся в вынужденном браке; существуют конституционные принципы, на основе которых обеспечивается защита правозащитников и журналистов, что закреплено в законе о свободе прессы в отношении дел, связанных с конкретными журналистами. В отношении деятельности правозащитников существуют соответствующие нормы права; проводятся различные акции, и в частности улучшение инфраструктур Министерства юстиции с целью улучшения условий, необходимых для надлежащего отправления правосудия при соответствующем финансировании; улучшение условий в тюрьмах Мансуа, де Бафата и Канчунго с обеспечением приемлемых условий и разделенных мужских и женских камер при финансировании УНП ООН; создание условий для борьбы с наркотиками, а именно создание приемлемых условий для судебной полиции, организация обучения для судебных работников.

VI. Реформа в сфере обороны и безопасности

17. Отмечается прогресс в сфере обороны и безопасности с точки зрения законодательства; правовые нормы пересмотрены и одобрены в соответствии с десятком законодательных актов, в частности с базовым органическим законом об организации армии, законом о национальной обороне и армии, законом об условиях военной службы, законом об обязательной военной службе, уставом военной службы, уставом военного правосудия и правилами военной дисциплины, органическим законом Министерства внутренних дел, органическим законом полиции, уставом национальной гвардии, дисциплинарными правилами полиции и национальной гвардии, осуществлением биометрической переписи в армии и среди бойцов за свободу и сотрудников безопасности, укреплением потенциала депутатов в секторе обороны, безопасности и обучения полиции, проведением совещания за круглым столом к 2009 году, проведением конференции по вопросу об ознакомлении с реформой сектора обороны и безопасности в присутствии всех руководящих органов, которая привела к принятию декларации, названной Декларацией Бисау.

VII. Ознакомление широкой общественности с вопросом о правах человека

18. Национальная комиссия по правам человека, созданная с целью поощрения и защиты прав человека, в первую очередь сосредоточит свое внимание на проведении обучения и ознакомления общественности по вопросу о правах человека на всех уровнях. Партнеры правительства сосредоточат свое внимание на укреплении национального потенциала в сфере прав человека. Устав национальной комиссии по правам человека будет пересмотрен с целью приведения

его в соответствии с Парижскими принципами, с тем чтобы эта комиссия впоследствии была аккредитована при Международном координационном комитете национальных институтов по правам человека.

VIII. Сотрудничество с институтами, связанными с правами человека

19. Государство сотрудничает с общественными национальными институтами, гражданским обществом, региональными и международными организациями с целью поощрения и защиты прав человека.

IX. Прогресс

20. В национальном масштабе следует констатировать следующие достижения:

Проект соглашений с Министерством государственного здравоохранения, Министерством юстиции и Министерством внутренних дел с целью обеспечения бесплатного санитарного обслуживания детей, относящихся к уязвимым группам населения; ускорение решения процедурных и административных вопросов судебной полицией, в том что касается выявления случаев насилия в отношении женщин и детей; Министерством внутренних дел через посредство полиции общественной безопасности были приняты меры по привлечению к ответственности родителей и опекунов детей, занимающихся попрошайничеством. Пересмотр СДУБ для борьбы с бедностью; реализация КПП, КЛДЖ и других международных юридических документов, касающихся прав человека; продолжение реформы в области обороны и безопасности; реформа в области правосудия; реформа в области гражданской администрации; принятие закона об организации уголовных расследований, закона об организации и функционировании судебных органов по исполнению наказаний, закона об отчуждении доходов в пользу государства, закона о пересмотре правил в отношении судов. Улучшение условий содержания заключенных с соблюдением действующих норм. Проведение переписи населения с целью обновления данных.

X. Неудачи

21. Ограничения в стране, связанные с конъюнктурой; некоторые недостатки в законодательстве и в структуре, которые сказываются на нормальном функционировании в области правосудия и защиты прав человека, и недостаток финансовых средств для ведения работы. Трудности в отношении официального перевода текстов конвенций, который обычно осуществляется на рабочих языках Организации Объединенных Наций, в частности с французского и английского языков на португальский.

XI. Дополнительные меры

22. В том что касается других конвенций, связанных с правами человека, то правительство примет необходимые меры в отношении Национального народ-

ного собрания с целью их ратификации. Политическое назначение ответственных за вопросы правосудия с целью решения проблем, в частности в связи с разработкой политики в области правосудия в условиях беспрецедентно широкого обсуждения с целью выявления проблем и анализа возможных решений. Проводится работа по ремонту центральной тюрьмы в Биссау, места заключения Буба, а также Биссора и Габу. Национальная конференция по укреплению мира. Выполнение рекомендаций Совета по правам человека. Правительство хотело бы создать центр из нескольких департаментов правительства в координации с правовыми службами Национального народного собрания с целью продолжения подачи документов на ратификацию; правительство подаст просьбы в парламент с целью ратификации конвенций, которые должны быть ратифицированы; необходимо содействовать осуществлению перевода официальных текстов конвенций, подготовленных на рабочих языках Организации Объединенных Наций, на португальский язык; создание и поддержание полицейских сил с целью поддержания общественного порядка среди населения и в коммунах.

XII. Передовая практика

23. Конструктивный диалог с партнерами по вопросу о правах человека; подготовка сотрудников судебной системы: судей, адвокатов и сотрудников судебной системы в области прав человека; подготовка инспекторов полиции для борьбы с организованной преступностью и торговлей наркотиками. Профессиональная подготовка молодежи; содействие занятости среди молодежи; регулярная выплата зарплаты; кампания среди населения с целью борьбы против насилия в отношении женщин; информационная и просветительская кампания Национальной комиссии по правам человека в отношении суверенных органов и ответственных за принятие политических решений. Создание информатизированного центра подготовки по вопросам обороны и безопасности, целью работы которого являлось бы повышение уровня подготовки сотрудников внутренней безопасности и сотрудников, занимающихся расследованием уголовных преступлений. 89 сотрудников полиции, сотрудников судебной системы, служб информации и иммиграции уже прошли такую подготовку. Подготовка сотрудников сил безопасности по гендерным вопросам.

XIII. Укрепление потенциала

24. Техническая разработка и представление национального доклада по вопросу о правах человека; подготовка судей и вспомогательного судебного персонала; подготовка сил обороны и безопасности; подготовка членов Национальной комиссии по Парижским принципам; введение в школьную программу вопросов о правах человека на официальном и неофициальном уровнях.

XIV. Техническая помощь

25. Содействие в отношении проектов в области развития; оказание помощи различным министерствам, занимающимся содействием и защитой в области прав человека; разработка национального плана по вопросам прав человека; оказание содействия Национальной комиссии по правам человека.

XV. Выводы

26. Правительство вновь заявляет о своем обязательстве принимать меры для укрепления прав человека и его достоинства, и, таким образом, оно будет пытаться уменьшить нанесение ущерба правам человека. Правительство убеждено в том, что принадлежность к группе стран, которые стремятся соблюдать права человека и укреплять демократию и разумное управление, будет способствовать социально-политической стабильности, что является неотъемлемым фактором синергетики, способствующей экономическому и финансовому развитию Гвинеи-Бисау. Правительство Гвинеи-Бисау, сознавая необходимость соблюдения прав человека в условиях гарантирования юридической безопасности граждан и борьбы против тех, кто наносит ущерб личной безопасности людей, борется против тех, кто хочет нанести ущерб правам человека. Правительство хотело бы защищать, развивать и приводить в исполнение законодательные и юридические нормы для соблюдения обязательств, содержащихся во Всеобщей декларации прав человека, в Конституции Республики, а также в соответствующих конвенциях и договорах, подписанных Гвинеей-Бисау.

Sigles

PEN	Plan stratégique national
MICS	Des indicateurs multiples
IMC	Institut de la femme et de l'enfant
CDC	Convention des droits de l'enfant
CEDAW	Convention sur toutes les formes de discrimination à l'égard de la femme.
DENARP	Document stratégique de réduction de la pauvreté
PVVIH	Personnes infectées par virus du SIDA
INASA	Institut National de la Santé
